

Ласкаво просимо до Келькхайма!

Орієнтовний план дій для населення з України

редактор:

Спільне життя в Kelkheim e.V. – vorsitz@miteinander-leben-in-kelkheim.de
Громадянський фонд Kelkheim – info@buergerstiftung-kelkheim.de
за підтримки міста Келькхайм

Спонсорами та підтримкою:

Werbeagentur gravhics | 06195 - 80 69 800 | www.gravhics.de

gravhics[®]
Werbeagentur

Дизайн: рекламне агентство gravhics – www.gravhics.de 06/2022



ЗМІСТ

Ласкаво просимо до Келькхайма	01	Що я повинен враховувати, якщо я візьму з собою свого вихованця?	10
Який ваш статус проживання в Німеччині?	02	робота в Німеччині	10-11
Які права випливають із § 24 AufenthG /з директиви ЄС про масовий приплив?	02	Фінансова допомога господарям	11
Що в першу чергу потрібно зробити, коли я приїду в Келькхайм?	03	Де я чи мої діти можу познайомитися з іншими українцями?	12
Як записати дитину до школи?	04	церкви	13
Як записати дитину в садок?	05	лікарні	13
Чи можу я відкрити рахунок в Німеччині?	05	Волонтерські організації	13
Грошові допомоги та медичне страхування?	05	Важливі інструкції	14
Тести на коронавірус і вакцинація	06	Міська адміністрація Келькхайма	14
Де я можу знайти житло?	07	Медична служба за викликом	14
Де я можу знайти одяг?	07	екстренний виклик	14
Медична допомога	07	Інші важливі організації з надзвичайних ситуацій та надання допомоги	15
психологічна підтримка	08	Важлива інформація від пожежної охорони	15
Де я вивчаю німецьку мову?	08		
Чи можу я безкоштовно користуватися громадським транспортом?	09		
Як я можу безкоштовно дзвонити в Україну?	09		
Де літні люди в Келькгаймі можуть знайти допомогу?	09		

Ласкаво просимо до Келькхайма (Таунус)

Ми радо вітаємо Вас! Келькхайм – це привітне невеличке містечко з населенням близько 29.000 жителів, що розташоване між великими містами землі Гессен. Швидкісні автошляхи до міст Франкфурт та Вісбаден, територіальна близькість до наших торгових центрів, чудова природа з облаштованими пішохідними стежками та різноманітне дозвілля у наших більш ніж 140 громадських організацій чекають на вас. Келькхайм радо стане для вас надійним прихистком, поки ви не повернетесь до своєї прекрасної країни.

Наше місто може багато чим зацікавити, і ми щиро сподіваємось, що ви відкриєте для себе Келькхайм з найкращої сторони разом із своїми гостинними господарями, новими друзями та знайомими. Якщо у вас виникнуть питання, ви завжди можете звернутися до міської адміністрації. Наш координатор за номером 06195 803-0 з'єднає вас з необхідним фахівцем. Бажаємо вам всього найкращого і сподіваємось, що ви почуваетесь в безпеці та комфорті в Келькхаймі.

Ваша міська рада Келькхайм (Таунус)



Albrecht Kündiger

Міський голова
міста Келькхайм
(Таунус)



Dirk Hofmann

Голова міської
ради

Який у мене є статус права на проживання в Німеччині?

Як біженці з українським громадянством Ви можете в'їжджати на територію Німеччини і без візи. Після перетину кордону Ви маєте право перебувати на території Німеччини 90 днів. (За законодавством ЄС) для довгострокової перспективи перебування після закінчення терміну перебування 90 днів Ви маєте звернутись до відповідального управління іноземцями та подати дозвіл на перебування який дається за Пр.24 Закону про перебування.

Які права надаються за ПР.24 Про закон перебування масового припливу населення?

- Виконання залежної або самостійної трудової діяльності
- Доступ до пропозицій для освіти (для дорослих), навчання та системи освіти для дітей та молоді до 18 років
- Право на медичне обслуговування
- Право на отримання соціальних послуг
- Право на відповідне місцепроживання або фінансову допомогу для проживання



Що я маю робити першим чином коли прибув у Келькхайм?

1.) Реєстрація по місцю проживання в реєстраційному офісі в мерії містечка

Келькхайм, (Адреса: Гагернрінг 6) Телефон: 06195 803-0
Понеділок-П'ятниця 7:00 - 12:00
Вівторок 14:00 - 16:00
Середа 12:30 - 16:00
Четвер 16:00 - 18:00
П'ятниця 12:30 - 16:00

еУсі особи, також діти, мають з'явитись особисто. З собою потрібно мати документи про посвідчення особи та сертифікат орендодавця (довідка від власника квартири, у якій Ви проживаєте). Якщо Ви проживаєте у приватної особи- сертифікат орендодавці Вам не потрібен.

2.) Додатково Ви можете подати документи на дозвіл перебування в

Управління іноземцями в м.Хофхайм за електронною адресою:
auslaenderwesen@mtk.org .Управління знаходиться за адресою:

Район Майн Таунус
Комунальний центр зайнятості
Ам Крайсхаус 1.5
65719 Хофхайм.



Ukrainisch



Russisch

З собою потрібно мати наступні документи, як Декларація банківського рахунку, медичне страхування (пояснення), свідоцтво про народження, ідентифікаційна картка, документи про перетин кордону із штампом, свідоцтво про реєстрацію в м. Келькхайм.



Kontoerklärung



Wahl einer Krankenkasse

При необхідності заявники отримають швидкий запис на прийом в установі для іноземців, щоб пройти потрібні кроки служб ідентифікації. 3. Біженці, що приїхали на територію Німеччини після 1го червня, мають особисто зареєструватися в установі для іноземців (E-mail: auslaenderwesen@mtk.org) та відіслати електронною поштою копію паспорта. Після цього Ви отримаєте запрошення на прийом до будівлі суду, видане установою для іноземців. При необхідності ця процедура може бути перейнята комунальним центром зайнятості.

Як я можу зареєструвати свою дитину до школи?

Будь ласка, надішліть заповнені бланки на електронну адресу Державної Шкільної Ради в М.Рюсельсхайм. ABZ.SSA.Ruesselsheim@kultus.hessen.de Для цього Вам потрібні наступні документи: свідоцтво про реєстрацію, бланк реєстрації (дивись посилання:



Додати наступні документи:

посвідчення особи батьків, дитини, за можливістю, карта вакцинації. Вимога для відвідування школи є повноцінна вакцинація проти кору дитини.

Зв'язатися з державною шкільною владою в Рюссельсхаймі можна:

Записи з понеділка по п'ятницю 8.30 –15.00
Доступність телефону з понеділка по четвер 9.00 – 11.00
середа 14.00 bis 15:30

Контакт: Tel. 06142-5500-333
Email: ABZ.SSA.Ruesselsheim@kultus.hessen.de

Як я можу зареєструвати мою дитину в садочок або ясельну групу?

Реєстрація для дітей в садочок (від 3 років) або в ясельну групу (до 3 років) відбувається в мерії м.Келькхайм, в офісі з соціальних справ.

Реєстраційний бланк Ви знайдете тут:



Ви можете для відвідування ясельної групи або садочку є довідка про повноцінну вакцинацію дитини від кору.

Чи можу я відкрити у Німеччині банківський рахунок?

В усіх банках містечка Келькхайм Ви можете відкрити банківський рахунок. Для цього Вам потрібно мати при собі документ, що засвідчує особу та довідку з місця проживання.

Де я можу зробити тест на коронавірус або вакцинацію?

В Келькхаймі є дуже багато місця тестування. Списки регулярно публікуються в регулярній газеті м.Келькхайм:



Також є багато різноманітних мобільних пропозицій вакцинації, де Ви зможете отримати вакцину без попереднього запису на прийом:



У ласка, шукайте інформацію в інтернеті. Також Ви можете заєструватися тут <https://www.terminland.eu/kliniken-mtk/>.



Телефонна гаряча лінія для запису на прийом працює з понеділка по п'ятницю з **8:00 по 16:00. (телефон 06196657200)**

Вакцини для дітей з 5 до 11 років відбуваються щосуботи з **10:00 по 18:00** за попереднім записом: <https://www.terminland.eu/kliniken-mtk/>

Де я можу знайти місце проживання?

Якщо Ви шукаєте довгострокове місце проживання, Ви можете звернутися до платформи wohnraumboerse-ukraine@mtk.org

Де я можу знайти одяг?

У м. Кельххайм в магазині червоного хреста (вул. Хорнауер 4) Ви можете отримати основний набір одягу та взуття. Для цього Вам потрібна довідка, яку Ви можете отримати в реєстраційному офісі мерії міста. Ця довідка Вам дається при реєстрації.

Години роботи:

Понеділок-П'ятниця 10.00 – 13.00 ута 15.00 – 18.00

Де я можу отримати медичну допомогу?

Усі біженці мають право на медичну та психологічну допомогу. У термінових випадках Ви можете звернутись до соціальних організацій, які Вам видадуть документи про авторизацію. В такому випадку контакуйте з сімейним лікарем приймаючої сторони. Якщо медпункт зачинений або не працює, зателефонуйте за номером 116117 землі Хесен.

ВАЖЛИВО: Зверніть увагу на вакцинацію проти кору та коронавірусу.

Якщо Ви проживаєте у закладах колективного проживання, Вам потрібний додатковий тест на коронавірус: www.infektionsschutz.de

Де я можу знайти психологічну підтримку та консультацію?

Перелік психологів постійно оновлюється та опубліковується в інтернеті.

**Наразі встановлюються телефони психологічної консультації.
Ви можете зв'язатися з Німецьким психологічним товариством за адресою:**

zpt-ambulanz+refugees@rub.de

Професійна Асоціація Німецьких психологів пропонує гарячі лінії за телефоном:

**Години роботи: Кожен день 16-20 Uhr
Телефон: 0800 - 7772244**

**Для травмованих біженців і тих, хто пережив важке насильство
будь ласка, зверніться до:**

**Телефон: 030 - 303906512
Понеділок 13:30 – 15:00 ута Вівторок-П'ятниця 11:00 – 12:30**

Де я можу вивчити німецьку мову?

В місті Кельххайм організуються консультативною радою для іноземців курси німецької мови з доглядом за дітьми.

Будь ласка, звертайтеся до пані Мафальда Пінто-Шнайдер (електронна адреса mafi.pinto@gmx.de)

Також пропонуються мовні курси в громадському коледжі в м. Хофхайм. (Адреса: Фарґасе 38, 65719 Хофхайм). Телефон: 0619299010. Тут Ви можете особисто записатись на прийом.

Чи можу я користуватись громадським транспортом?

Біженці з України можуть придбати пільговий проїзний квиток за 9 євро. Квиток діє на всій території Німеччини на такі засоби громадського транспорту як потяги, тролейбуси, трамваї, автобуси та метро. Вийняток становлять потяги швидкого сполучення.

Безкоштовного користування засобами громадського транспорту більше немає.

Де люди похилого віку можуть знайти допомогу у м.Келькхайм?

Будь ласка, зверніться до мерії Келькхайму:

**до пані Ленк
кімната 315,
телефон: 06195 803-820
електронна адреса: gunda.lenk@kelkheim.de**

На що я маю звертати увагу, коли я приїхав із домашньою твариною?

У такому випадку зверніться до урядової установи захисту прав споживачів та ветеринарів

**телефон: 06192 201-6191
електронна пошта: veterinaerwesen@mtk.org**

Ветеринари мають проконтролювати чи Ваш улюбленець має необхідні вакцини. І, будь ласка, не хвилюйтесь, що Вашого улюбленця можуть забрати.



Чи можу я працювати в Німеччині?

Так, Ви маєте право працювати у Німеччині. Для цього вам потрібні дійсний вид на проживання або фікційний сертифікат, який видається органом для іноземців або комунальним центром зайнятості. Ця довідка має примітку „Працевлаштування дозволено“. Вже з фікційним сертифікатом Ви можете бути або приватним підприємцем, або найманим працівником. Керуючий Вашими справами працівник комунального центру зайнятості допоможе Вам в пошуках роботи. Початок Вашої трудової діяльності ви маєте повідомити керуючому Вашими справами працівникові.



Яку фінансову допомогу отримує господар?

Сім'ї господарів мають право отримати маленьку компенсацію за житло, теплоенергію та страхування.

Свідоцтво про оренду квартири подається до Main-Taunus-Kreis:



Довідка на розміщення біженців з України в приватних домогосподарствах:



Де я або мої діти можуть зустрічатися з іншими українцями?

В багатьох церковних організаціях відбуваються регулярні кафе-зустрічі. Точні дати та місця проведення Ви зможете знайти в інтернеті. Також це опубліковується в газеті м.Келькхайм.

www.kelkheim.de

Тут ви знайдебе і подальші послуги, наприклад, спорт. Актуалізовану інформацію Ви знайдете на вебсайті м. Келькхайм або головного району в Таунусі.



Прочитайте електронну роботу тут



Церкви:

Католицька парафія Святого Франциска
Звертайтеся до Сабіни Шварц pfarramt@sankt-franziskus.de

Євангельська конгрегація Павла
info@paulusgemeinde-kelkheim.de

Громада євангельського Стефана
ev.stephanusgemeinde@t-online.de

Євангельська парафія Св. Івана
gemeindebuerer@st-johannes.net

Євангельська вільна церква - Спільнота Христа
kontakt@gemeinde-christi-kelkheim.de

Євангельсько-вільна церковна конгрегація
Gemeinde info@efg-kelkheim.de

Лікарні:

Лікарня Бад-Зоден
Kronberger Straße 36, 65812
Bad Soden. Телефон: 06196 65-6

Лікарня Хофхайм
Lindenstraße 10, 65719 Hofheim
Телефон: 06192 98-3

Клініки Франкфурт-Майн-Таунус
Gotenstraße 6, 65929 Frankfurt a. M.
Телефон: 069 3106-0

Волонтерські організації:

Багато приватних осіб та організацій, які працюють у Келькхаймі, пропонують допомогу. Не соромтеся звертатись, спілкуватись та обмінюватись ідеями. Ось контактні особи:

Консультативна рада для іноземців:

Контактна особа: Мафальда Пінто-Шнайдер
mafi.pinto@gmx.de

Громадянський фонд Kelkheim:

Контактна особа: Kay Möller
Електронна пошта:
kelkheim-km@web.de
Електронна пошта:
info@buergerstiftung-kelkheim.de

Спільне проживання в Kelkheim e.V.

Контактна особа для обміну волонтерами та загальних питань лікар Анкатрин Хельберг-Любінський
vorsitz@miteinander-leben-in-kelkheim.de

Школа танців Моці Мабусе

Контактна особа: Дженніфер Герехт
jennifer-weidner@gmx.de

Wichtige Hinweise:

З різноманітних питань та пропозицій надішліть електронного листа за такою адресою:

hilfe-ukraine@kelkheim.de

Main-Taunus-Kreis координує проведення заходів - тут ви можете знайти інформацію:
www.mtk.org/Krieg-in-der-Ukraine-10192.htm

Інформацію про надання пропозицій допомоги по всьому Гессену можна знайти за адресою:

https://innen.hessen.de/hessen-hilft-ukraine

Для отримання інших пропозицій допомоги ви можете зв'язатися за цією електронною адресою:
wir-vielfalt@mtk.org

Міська адміністрація Келькхайма:

Реєстрація місць перебування для громадян України, яких приймають приватні особи тут, у Келькхаймі:

Запишіться на прийом за телефоном 06195 803-0 або онлайн:
www.kelkheim.de

Примітка:

Крім того, надішліть документи, що посвідчують особу, та паспорт зі штампом про в'їзд на таку адресу:
auslaenderwesen@mtk.org

За наявності, будь ласка, надішліть також туристичне медичне страхування. Ви можете подати неофіційну заяву на отримання дозволу на проживання або завантажити форму з:



(Дозвіл на проживання – Закон про проживання (AufenthG) (Заява про надання))

Медична служба за викликом:

Чергова медична служба Майн-Таунус-Захід Lindenstrasse 10, 65719 Hofheim am Taunus
Телефон: 116 117

Екстренні виклики:

Служба швидкої допомоги та пожежна команда – тел.: 112
Поліція – тел.: 110

Інші важливі організації з надзвичайних ситуацій та допомоги:



Hilfe bei Gewalt gegen Frauen und Kinder und für Schwangere in Not:

Телефони гарячих ліній для допомоги жінкам та дітям, які постраждали від насильства, та вагітним жінкам, які потребують допомоги:



Гаряча лінія для жінок, які постраждали від насильства
Ми також розмаїємо англійською, польською та російською мовами



Гаряча лінія для допомоги дітям, що постраждали від сексуального насильства
Ми також розмаїємо англійською



Довідкова лінія для вагітних, які потребують допомоги
Ми також розмаїємо англійською, польською та російською мовами

Важлива інформація від пожежної охорони:

Оголошення про репетицію сирени

Шановні пані та панове!
Події у вашій країні, Україні, зворушують усіх нас. Хочемо повідомити про поширений у нашому місті процес, який не повинен вас турбувати. Сирени спрацьовують кожну третю середу місяця о 12 годині. У цьому контексті це тестовий сигнал тривоги. По всьому місту чути сирену. Якщо ви почуєте сигнал сирени в будь-який інший час, це головна пожежна сигналізація.

НОТАТКИ
